

## Estudio de las actitudes de los estudiantes de magisterio en Aragón hacia el catalán

*Estudi de les actituds dels estudiants de magisteri a l'Aragó cap al català*

*Study of teacher-training students' attitudes towards Catalan in Aragon*

Iris Orosia CAMPOS BANDRÉS  
Universidad de Zaragoza

Data de recepció: 14 de febrer de 2019

Data d'acceptació: 4 de juny de 2019

### RESUMEN

A pesar de que el catalán es una de las lenguas propias de Aragón y de que en el curso 2019/2020 se cumplirá el trigésimo quinto aniversario de su introducción en la enseñanza reglada en el territorio de la Franja, los planes de estudios para la formación de maestros todavía no contemplan la realidad plurilingüe aragonesa. Con el fin de profundizar en qué medida puede tener este hecho repercusiones en las actitudes lingüísticas de los futuros docentes, realizamos un estudio con 834 alumnos de primer y cuarto curso del grado en maestro de educación primaria de los tres campus de la Universidad de Zaragoza. Los resultados muestran la presencia mayoritaria de unas actitudes neutras con tendencia desfavorable hacia el catalán a pesar de que se constata una evolución positiva entre las dos cohortes. Asimismo, encontramos la influencia del contacto previo con el catalán, bien a través del ámbito académico o del familiar, en la determinación de unas actitudes más favorables hacia esta lengua.

**PALABRAS CLAVE:** actitudes lingüísticas, catalán de Aragón, formación de docentes.

### RESUM

Malgrat que el català és una de les llengües pròpies d'Aragó i que en el curs 2019/2020 es complirà el trenta-cinquè aniversari de la seva introducció en l'ensenyament reglat al territori de la Franja, els plans d'estudis per a la formació de mestres no recullen la realitat plurilingüe aragonesa. Per tal d'aprofundir en quina mesura aquest fet pot tenir repercussions en les actituds lingüístiques dels futurs docents, vam realitzar un estudi amb 834 alumnes de primer i quart curs del grau en mestre d'educació primària dels tres campus de la Universitat de Saragossa. Els resultats mostren la presència majoritària d'unes actituds neutres amb tendència desfavorable cap al català, tot i que es constata una evolució positiva entre les dues cohortes.

Així mateix, trobem la influència del contacte previ amb el català, bé a través de l'àmbit acadèmic o del familiar, en la determinació d'unes actituds més favorables cap a aquesta llengua.

PARAULES CLAU: actituds lingüístiques, català a l'Aragó, formació de docents.

#### ABSTRACT

Although Catalan is one of the regional languages of Aragon and the 2019/2020 academic year marks the 35th anniversary of its introduction in formal education, there is not any mention of Aragonese plurilingualism in the teacher training curriculum. With the aim of analyzing to what extent this could affect the evolution of future teachers, we conducted a survey with 834 teacher-training students at Zaragoza University. The sample was formed by first- and fourth-year students from its three campuses. The results show neutral attitudes towards Catalan albeit with a clearly unfavorable trend, even though there is a positive evolution between the first- and fourth-year cohorts. Additionally, the data show the positive influence of previous contacts with Catalan on the teachers' attitudes towards this language. Thus, those who have studied it or use it with their family and/or friends had much more positive attitudes.

KEYWORDS: linguistic attitudes, Catalan in Aragon, teacher training.

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1. *El catalán de Aragón: situación actual*

A pesar de que el catalán es una de las lenguas propias de Aragón, este idioma, al igual que el aragonés, apenas ha recibido un reconocimiento y protección institucional, de modo que podemos denominar a ambas como *lenguas minorizadas*. El primer reconocimiento institucional de las lenguas de Aragón bajo sus glotónimos, *aragonés* y *catalán*, llegó en 1999, con la aprobación de la Ley 3/1999, de 10 de marzo, del patrimonio cultural aragonés. En 2007, la reforma del Estatuto de autonomía trajo consigo unas expectativas de mejora, pues contemplaba la aprobación de una ley que estableciera las zonas de uso predominante de las lenguas propias y garantizara los derechos de sus hablantes. Dos años después se aprobó la Ley 10/2009, de 22 de diciembre, de uso, protección y promoción de las lenguas propias de Aragón, la cual no llegó a aplicarse más allá de la creación del Consejo Superior de las Lenguas de Aragón, organismo que tuvo una actuación muy discreta y quedó disuelto en la siguiente legislatura (2011-2015). El nuevo periodo legislativo vino marcado por la derogación de la Ley 10/2009 para aprobar la Ley de Cortes de Aragón 3/2013, de 9 de mayo, de uso, protección y promoción de las lenguas y modalidades lingüísticas propias de Aragón, ignorando las críticas realizadas al borrador por parte de expertos e instituciones, de modo que la aprobación de la nueva ley desató críticas dentro y fuera de las fronteras aragonesas (Burban, 2016; Espluga, 2013; Espluga y Capdevila, 2014; Giral, 2014; López, 2015). Así, incluso la propia Universidad de Zaragoza (2013) se pronunció al respecto, defendiendo la devolución de sus glotónimos científicos a las

lenguas propias de Aragón, *aragonés* y *atalán*, a las que la Ley 3/2013 denominaba respectivamente como «lengua aragonesa propia de las áreas pirenaica y prepirenaica» y «lengua aragonesa propia del área oriental».

La legislatura 2015-2019 trajo consigo un nuevo hito, la creación de la Dirección General de Política Lingüística, organismo que ha desarrollado por primera vez actuaciones cercanas a la *planificación lingüística* (López, 2018).

En cuanto a su situación social, el catalán de Aragón ha tenido un devenir diferente al del aragonés, dado que cuenta con una mayor vitalidad. En cuanto al número de hablantes, los datos más recientes en referencia a todo el territorio autonómico pertenecen al censo de población y viviendas de 2011 y reflejan un total de 55.513. Además, 33.818 aragoneses manifiestan entender el catalán, aunque no son capaces de comunicarse en esta lengua (Reyes *et al.*, 2017). Actualmente, el catalán es la lengua de uso oral habitual de la mayor parte de los habitantes de la Franja (Currubí, 2017; Sorolla *et al.*, coord., 2018), territorio que se extiende a lo largo del límite oriental de Aragón abarcando una parte de las comarcas de la Ribagorza, la Litera, el Bajo Cinca y el Matarraña y suma (en 2014) un total de 47.631 habitantes (Sorolla *et al.*, coord., 2018).

En la encuesta realizada en 2014 en este territorio (Sorolla *et al.*, coord., 2018) se concluyó que el 94,1 % de la población de la Franja entiende el catalán, el 80,2 % lo sabe hablar, el 74,7 % lo sabe leer y el 41 % lo sabe escribir. Estos datos muestran la continuidad de una situación reportada en investigaciones anteriores (Martín *et al.*, 1995; Sorolla, 2014), la de una lengua en estado de diglosia, utilizada fundamentalmente en la comunicación oral, coloquial y familiar. Asimismo, como señalan los autores de este trabajo (Sorolla *et al.*, coord., 2018), la tendencia tras una década (2004-2014) muestra el mantenimiento de la vitalidad de la lengua en cuanto al conocimiento oral, pero con una reducción en la capacidad de hablarla y de comprenderla. Por el contrario, parece que la consolidación de la enseñanza del catalán en Aragón comienza a dar sus frutos —con una mejora sensible en los datos relacionados con la capacidad de escribir y leer en esta lengua—, aunque solo la mitad de la población (52 %) declara tener el catalán como L1, al cual se suma un 4,5 % que tiene tanto el catalán como el castellano, dato que supone un evidente retroceso frente al 71,1 % y el 1,8 %, respectivamente, del año 2004.

En cualquier caso, la situación general de nuestros días es considerada como *insólita*, dado que «malgrat el medi hostil (manca de reconeixement oficial de la llengua, hostilitat identitària a l'Aragó, desconcert i prejudicis lingüístics i identitàris d'autòctons i sobrevinguts...), el català gaudeix encara d'una vitalitat gairebé insòlita, gens habitual en llengües sotmeses a processos de minorització semblants» (Sorolla *et al.*, coord., 2018: 176).

## 1.2. El catalán de Aragón en la enseñanza reglada

El catalán se introdujo en las aulas de algunas localidades aragonesas en el curso 1984/1985 gracias a un acuerdo surgido a resultas de la llamada Declaració de Me-

quinensa, en la que diecisiete ayuntamientos aragoneses solicitaron la introducción de la lengua propia como materia optativa en sus centros educativos. Así, tras la firma de un acuerdo entre los ayuntamientos de doce localidades y el Ministerio de Educación, se comenzaron a impartir clases optativas de catalán de una hora y media a tres horas semanales. La enseñanza del catalán en Aragón ha evolucionado desde entonces de modo que en el curso 2017/2018 se enseñó en las escuelas e institutos de cuarenta y nueve localidades, además de un centro de formación de adultos y tres escuelas oficiales de idiomas. Asimismo, el número de alumnos ha ascendido considerablemente desde los 791 iniciales hasta los 4.272 del curso 2017/2018. Además, actualmente ocho centros educativos cuentan con proyectos lingüísticos bilingües o trilingües, enseñando a través del castellano y el catalán o del castellano, el catalán y el inglés.

En cualquier caso, todavía existe un vacío considerable en cuanto a la formación de maestros en la Universidad de Zaragoza, ya que no hay la posibilidad de cursar una mención de esta especialidad en los grados de magisterio. Su situación en esta titulación hasta 2012 era más favorable dado que en el campus de Zaragoza existía la posibilidad de cursarla como materia optativa, posibilidad que desapareció con la adaptación de las titulaciones al marco Espacio Europeo de Educación Superior (EEES).

En cuanto a la investigación educativa, el trabajo de Martínez (1995) puso de manifiesto las consecuencias del obsoleto modelo, de tipo *submersivo* (Arnau, 1992), bajo el que se enseñaba el catalán de Aragón (como asignatura), lo que conllevaba que el alumnado que lo tenía como L1 tuviera mayores dificultades en el rendimiento lectoescritor tanto en la lengua materna como en la mayoritaria y vehicular de la enseñanza, el castellano. También es relevante el estudio de Huguet (2006) entre el alumnado aragonés de educación secundaria, que reporta actitudes favorables hacia el castellano y el aragonés y neutras hacia el inglés, el francés y el catalán, siendo esta última lengua la peor valorada. Trabajos recientes, como el de Sorolla (2016) o el de Currubí (2017), se han centrado en analizar los procesos de mantenimiento y sustitución lingüística entre los adolescentes del territorio catalanoparlante de Aragón. El primero, realizado en las comarcas de la Litera y Bajo Cinca, pone de manifiesto el retroceso de la lengua en el ámbito familiar en las relaciones horizontales (entre progenitores o hermanos) y no tanto en las verticales (transmisión intergeneracional de padres a hijos). Además, Sorolla (2016) constata que los roles sociolingüísticos catalanoparlantes solo son desarrollados por los jóvenes que tienen esta lengua como materna, mientras que los que no la tienen como L1 desarrollan roles castellanohablantes sin ningún uso del catalán, los cuales también están siendo asumidos en sus relaciones endogrupales por una cuarta parte de los adolescentes que tienen el catalán como L1. Estas dinámicas apuntan a un inminente riesgo de sustitución del catalán por el castellano en los territorios del Bajo Cinca y la Litera. Por su parte, el trabajo de Currubí (2017) con alumnado del Matarraña evidencia una situación diferente entre los jóvenes hablantes de catalán de este territorio.

### 1.3. Maestros en formación y actitudes lingüísticas

A pesar de que la investigación científica de las *actitudes* comenzó a sistematizarse durante la primera mitad del siglo xx, el interés hacia el estudio de las *actitudes lingüísticas* tuvo un desarrollo posterior y, en coherencia con ello, la investigación de las actitudes hacia las lenguas minoritarias encontró su mayor desarrollo a partir de la década de 1990 y en lugares como el País Vasco, Galicia, Irlanda, Frisia, Gales o Languedoc-Rosellón (Ó Riagáin, 2008). Asimismo, la sociolingüística catalana ha sido prolífica en su estudio en diferentes ámbitos y, entre ellos, el educativo (Baldaquí, 2003; Blas-Arroyo, 1995; Currubí, 2017; González Martínez, 2012; Huguet, 2005 y 2006; Huguet y Llurda, 2001; Madariaga, Huguet y Lapresta, 2013; Sorolla, 2016; Portolés, 2015; Vila, 2011).

Desde la sociolingüística, el término *actitud lingüística* hace referencia a una manifestación caracterizada por «centrarse y referirse específicamente tanto a la lengua como al empleo que de ella se hace en sociedad» (Moreno, 1998: 179). Dentro de la investigación sobre este constructo desarrollada en el ámbito educativo, ha existido un especial interés por el conocimiento de las valoraciones del profesorado debido al influjo de este colectivo en la formación y cambio de las actitudes del alumnado, ya que los docentes son referentes básicos para el niño en su proceso de socialización (Lasagabaster, 2003). De este modo, en las últimas décadas se han desarrollado numerosas investigaciones con poblaciones de maestros en activo y en formación en diferentes territorios plurilingües del Estado (Bellido, 2018; Costa, Consol y Ribera, 2005; González Riaño y Armesto, 2004; Lasagabaster, 2003; Rojo, 1979).

Estos trabajos han apuntado a una serie de factores de naturaleza individual y social que determinan la orientación de las actitudes hacia las lenguas, como son: la edad, el sexo, el estatus socioeconómico familiar, la condición lingüística familiar, el contexto sociolingüístico, la motivación asociada al aprendizaje lingüístico (instrumental o integradora), el aprendizaje escolar de la/s lengua/s o el perfil lingüístico del sujeto.

Considerando el relevante peso que el profesorado puede llegar a tener en la formación y modificación de las actitudes lingüísticas de niños y adolescentes, así como el estatus minorizado de las lenguas propias de Aragón, consideramos oportuno desarrollar una investigación sobre los usos y actitudes lingüísticas de los maestros en formación en la Universidad de Zaragoza. Nuestras hipótesis de partida respecto al catalán fueron las siguientes:

1. Debido al estatus de minorización de esta lengua en el territorio de Aragón y su nula presencia en los estudios de magisterio, las actitudes hacia el catalán de los docentes en formación en la Universidad de Zaragoza tendrán una tendencia desfavorable.
2. Dada la nula presencia de esta lengua en los planes de estudios de magisterio, el paso por los estudios de grado en maestro de educación primaria no supondrá un cambio en las actitudes hacia el catalán de los futuros docentes.
3. En coherencia con la literatura previa sobre las actitudes hacia las lenguas minoritarias, el alumnado que ha tenido contacto con el catalán en el ámbito familiar

y/o durante su vida académica poseerá unas actitudes más favorables hacia esta lengua que el alumnado que no ha tenido este contacto.

## 2. METODOLOGÍA

El estudio se realizó entre 2013 y 2014. En un primer momento, se decidió centrar en el alumnado que cursaba el grado en maestro de educación primaria de los campus de Huesca y Zaragoza, descartando el de Teruel por una limitación de recursos. De este modo, se planteó un estudio transversal y de cohortes en el que quedaron representados los dos grupos objeto de estudio (alumnado de primer y cuarto curso) en los dos campus seleccionados, con una muestra total de 733 alumnos (Campos, 2015).

Para abordar la investigación, se adaptó el cuestionario utilizado por Huguet (2006)<sup>1</sup> con alumnado aragonés de educación secundaria y se añadió un apartado de diez ítems relacionados con la enseñanza multilingüe, así como una pregunta mediante la cual se pretendía controlar la variable AP, relacionada con el aprendizaje de las lenguas propias de Aragón por parte del sujeto a lo largo de su vida académica. Este cuestionario quedó validado a través de un estudio piloto (Campos, 2013) que arrojó una consistencia interna del instrumento elevada ( $\alpha$  .864).

Tras desarrollar el estudio inicial con el alumnado de Huesca y Zaragoza (Campos, 2015), se presentó la oportunidad de acceder también al del campus de Teruel en el mismo curso académico, por lo que se decidió completar el estudio.

La muestra del trabajo final estuvo compuesta por 874 alumnos repartidos como muestra la tabla 1.

TABLA 1  
*Muestra necesaria para garantizar la representatividad y muestra participante*

<i>Campus</i>	<i>Alumnado matriculado</i>	<i>Muestra primer curso participante</i>	<i>Muestra cuarto curso participante</i>	<i>Total alumnado participante</i>
Huesca	442	153	66	219
Zaragoza	968	278	236	514
Teruel	381	80	61	141
Unizar	1.791			874

FUENTE: Elaboración propia.

Con el fin de calcular el número de sujetos necesario para alcanzar una muestra representativa, se revisaron los datos estadísticos que ofrece en su página web la Universidad de Zaragoza. Teniendo el alumnado matriculado en 2013/2014 (tabla 1), se aplicó la fórmula donde  $N$  es el total del universo;  $k$ , la constante que depende del nivel de

1. Para consultar la herramienta original de Huguet (2006), acceder a: [http://bibliotecavirtual.aragon.es/bva/i18n/catalogo\\_imagenes/grupo.cmd?path=3713280](http://bibliotecavirtual.aragon.es/bva/i18n/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=3713280).

confianza asignado (en nuestro caso, el 95 %, por lo que  $k = 1,96$ ), y  $e$ , el error muestral deseado (del 5 %). Atendiendo a estos parámetros, en el campus oscense la muestra necesaria era de 206 sujetos; en el campus zaragozano, de 276, y en el campus turolense, de 192. Estos requisitos quedaron ampliamente cubiertos para los campus de Zaragoza y Huesca. Sin embargo, en el caso de Teruel únicamente se pudo acceder a 141 alumnos de los 192 requeridos. En cualquier caso, la muestra total para representar a los maestros de educación primaria en formación en la Universidad de Zaragoza quedó cubierta, al contar con 874 participantes (frente a los 317 requeridos).

El cuestionario constaba de tres apartados: 1) información personal (variables: curso, procedencia, condición lingüística familiar, situación socioprofesional familiar, usos lingüísticos; contacto con el aragonés y/o el catalán a través de su enseñanza); 2) actitudes hacia cada una de las lenguas del currículo aragonés de Educación Primaria (aragonés, castellano, catalán, francés e inglés), y 3) actitudes hacia la enseñanza multilingüe.

En cuanto a la medición de las actitudes lingüísticas, dado que la herramienta era de respuesta dicotómica, se asignó el valor 0 a las respuestas desfavorables y +1 a las favorables, obteniendo la media de cada sujeto para cada lengua una vez agrupadas las respuestas de los diez ítems de cada una. Esta variable cuantitativa se transformó en cualitativa tomando como referencia estudios previos en los que se ha utilizado la misma herramienta (González Riaño y Armesto, 2004; González Riaño y Huguet, 2002; Huguet, 2006), estableciendo tres rangos: actitud favorable (7,51-10), neutra (2,51-7,50) y desfavorable (0-2,50).

El tratamiento de datos se realizó con el software SPSS en su versión 19 para Windows. Se realizaron pruebas de estadística descriptiva para conocer los usos lingüísticos y obtener información porcentual de ítems concretos, y se utilizó el estadístico ANOVA<sup>2</sup> junto a la prueba *post hoc* de Sidak para analizar el influjo de las variables independientes. El nivel de significación fue de .05.

### 3. RESULTADOS

#### 3.1. Datos descriptivos

En primer lugar, un buen número de participantes tiene alguna relación con el catalán. El 9,8 % manifiesta haberlo estudiado y un 9,2 % dice que es la lengua propia de su localidad. Además, destaca el considerable porcentaje de alumnado catalanoparlante procedente de la Comunidad Valenciana, que supone más de la mitad del que manifiesta haber estudiado catalán (en total, un 4,9 % de la muestra) y se encuentra principalmente en el campus turolense.

Por otra parte, destaca la denominación que algunos de los participantes catalanoparlantes otorgan a la lengua propia. Entre los procedentes de la Comunidad Valen-

---

2. La homogeneidad de varianzas se comprobó mediante la prueba de Levene.

ciana la denominación en todos los casos es *valencià* y entre los procedentes de localidades aragonesas catalanófonas las denominaciones coinciden con el gentilicio local (*mequinenzano*, *azanuyense*, *fabarol*, *maellano*, *fragatino*) o con la denominación *chapurriau*, y solo en ocasiones muy puntuales con *catalán* (o similar: *catalán de la Franja*).

En cuanto a los usos lingüísticos, el castellano es la única lengua utilizada en el ámbito familiar por el 90 %. El catalán es utilizado en el seno familiar por un 8,1 % (71 sujetos), cifra que disminuye al 7,3 % en las relaciones de amistad (64 sujetos), en las cuales el castellano sigue siendo la lengua predominante (de empleo exclusivo por el 90 % de la muestra).

Respecto a las lenguas usadas en las actividades de ocio, el castellano es nuevamente la más utilizada, con un 74,1 % que manifiesta leer solo en este idioma, si bien un 18,9 % utiliza, además, una lengua extranjera (siempre inglés y/o francés) y un 6,4 % (54 casos) dice leer en catalán. La tendencia varía en el caso de la lengua en la que se escucha música y se consumen programas de televisión, series o películas. En este caso, el porcentaje que solo usa el castellano es inferior (26,2 %) y la mayor parte de la muestra (66,9 %) manifiesta utilizar el castellano junto a lenguas extranjeras (principalmente, el inglés). Respecto al catalán, un 6,1 % (53 sujetos) dice utilizarlo en este tipo de actividades, aunque en todos los casos junto al castellano y/u otras lenguas. Ya en relación con las redes sociales, de nuevo prima el castellano, con una utilización en exclusiva por parte del 80,7 %, seguido del 11 % que dice usar tanto el castellano como el inglés y/o el francés. Referente al catalán, el 8 % (70 sujetos) manifiesta utilizarlo en este ámbito, aunque en la mayor parte de los casos en combinación con el castellano.

En cuanto a las lenguas utilizadas en el ámbito académico, los resultados son diferentes. La lengua empleada para las lecturas académicas es exclusivamente el castellano en el 78,7 % del alumnado, seguido de un 19,3 % que, además de esta, utiliza las extranjeras (siempre inglés y/o francés). El catalán ocupa un lugar anecdótico, con un 1,6 % (14 sujetos). Sucede algo similar con la lengua utilizada para comunicarse con el profesorado. El 88 % de los participantes usa solo el castellano y un 11,9 % utiliza, además, el inglés o el francés. A ellos se suma un solo caso que dice usar el aragonés y ninguno emplea el catalán.

### 3.2. Hipótesis 1

Atendiendo a la media obtenida ( $\mu$  3,46), encontramos una actitud general neutral hacia el catalán, aunque con tendencia más bien desfavorable. La puntuación para este idioma dista llamativamente de las obtenidas para el resto de las lenguas objeto de estudio (tabla 2). Además, en el caso del catalán y del aragonés encontramos las mayores desviaciones típicas, lo cual evidencia que las lenguas minoritarias de Aragón son las que despiertan actitudes más extremas.

A tenor de los resultados, si bien es cierto que la puntuación de las actitudes hacia el catalán no se sitúa en el rango de *desfavorables*, podemos considerar que la hipóte-



sis se cumple ya que las actitudes neutras hacia el catalán tienen una clara tendencia desfavorable y, además, la media se aleja considerablemente de las reportadas para el resto de lenguas.

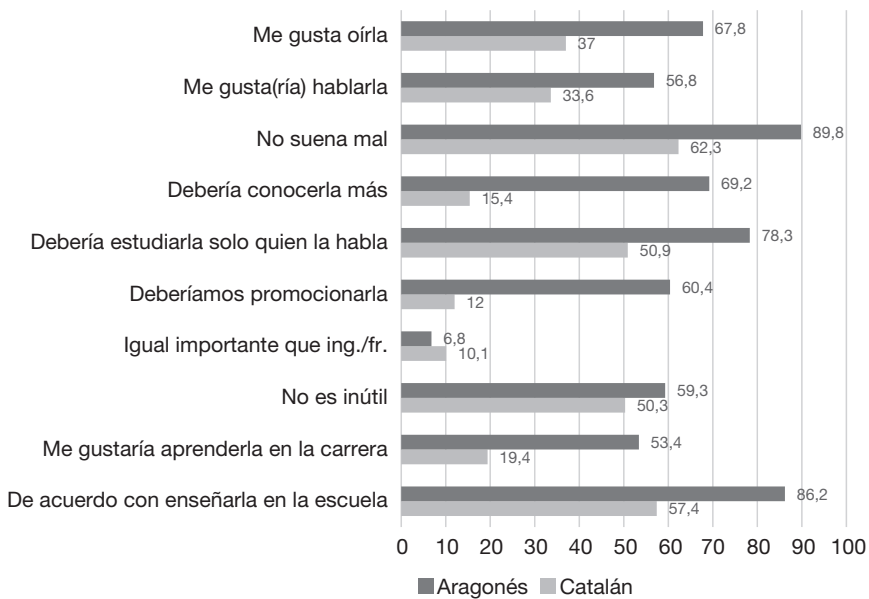
TABLA 2  
Medias obtenidas para cada una de las lenguas objeto de estudio

	ACT_CAST	ACT_ARAG	ACT_CAT	ACT_ING	ACT_FR	ACT_MULT
Media	7,54	6,23	<b>3,46</b>	7,91	5,74	7,57
N	799	786	820	831	835	848
Desviación estándar	1,17	2,69	2,79	1,46	2,05	1,76

FUENTE: Elaboración propia.

Además, destaca la diferencia actitudinal hacia las dos lenguas propias de Aragón, pues las actitudes hacia el aragonés ( $\mu$  6,23) se alejan significativamente de las mostradas hacia el catalán ( $\mu$  3,46) e incluso son más favorables que las referentes a una lengua extranjera con gran valor instrumental como es el francés ( $\mu$  5,74). La figura 1 ofrece los porcentajes de respuesta favorable para los ítems relacionados con el aragonés y con el catalán, ilustrando estas diferencias.

FIGURA 1  
Porcentajes de respuesta favorable en los ítems relacionados con el aragonés y el catalán de Aragón



FUENTE: Elaboración propia.

### 3.3. Hipótesis 2

En este caso, la hipótesis no se confirma, dado que se encuentran diferencias significativas (sig. ,000) entre el alumnado de primero ( $\mu$  3,16) y cuarto ( $\mu$  3,88), con actitudes más favorables en el caso de este último, si bien las de ambos grupos pertenecen al rango neutral con una tendencia más cercana al desfavorable que al favorable. Cabe destacar que las diferencias se siguen constatando incluso al realizar la comparación de medias eliminando del análisis al alumnado que tiene el catalán como lengua materna y/o manifiesta haberla estudiado (entendiendo estas variables como extrañas).

### 3.4. Hipótesis 3

En este caso, la hipótesis queda confirmada. Así, en primer lugar, encontramos diferencias significativas (sig. ,000) en función del contacto con las lenguas propias de Aragón a través de su enseñanza. Considerando esta variable como independiente, encontramos que el nivel crítico en la comparación de las varianzas de los grupos es mayor que 0.05 (Levene = .476; sig. = ,621), por lo que, dado que las varianzas son homogéneas, aplicamos la prueba de Sidak (tabla 3), la cual indica que las diferencias se encuentran entre aquellos que no han tenido un contacto escolar con ninguna de las lenguas propias ( $\mu$  3,09) y los que lo han tenido con el catalán ( $\mu$  6,77).

TABLA 3  
Resultado de la prueba de Sidak para la variable 'aprendizaje de lenguas propias'

Comparaciones múltiples						
Variable dependiente: ACT_CAT						
Sidak						
(I) Estudio lengua minoritaria	(J) Estudio lengua minoritaria	Diferencia de medias (I-J)	Error estándar	Sig.	95 % de intervalo de confianza	
					Límite inferior	Límite superior
catalán	aragonés	2,34	1,01	,061	-,08	4,76
	no	3,69*	,30	,000	2,96	4,41
aragonés	catalán	-2,34	1,01	,061	-4,76	,08
	no	1,34	,97	,425	-,99	3,67
no	catalán	-3,69*	,30	,000	-4,41	-2,96
	aragonés	-1,34	,97	,425	-3,67	,99

\* La diferencia de medias es significativa en el nivel 0.05.

FUENTE: Elaboración propia.

En una línea similar, corroborando nuestra hipótesis, encontramos diferencias (sig. ,000) en función de la lengua de uso habitual en el entorno familiar. Teniendo en cuenta esta variable como independiente, se corrobora la hipótesis de igualdad de varianzas (Levene = ,744; sig. = ,526) y, así, aplicamos la prueba de Sidak, que indica que las diferencias se encuentran entre aquellos que usan el castellano en sus relaciones familiares ( $\mu$  3,19) y los que utilizan el catalán ( $\mu$  6,10).

Además, también encontramos diferencias significativas (sig. ,000) en función de la variable *lengua local*. Como en los casos anteriores (Levene = ,145; sig. = ,865), aplicamos la prueba de Sidak, que indica que las diferencias se encuentran entre quienes consideran que en su localidad no existe una lengua propia ( $\mu$  3,03) y los que consideran que sí la hay y es el catalán o una de sus variedades ( $\mu$  6,47). Además, también se encuentran diferencias (sig. ,000) entre los que consideran que el catalán es una lengua propia de su localidad ( $\mu$  6,47) y los que consideran que es el aragonés ( $\mu$  3,59).

TABLA 4  
*Resultado de la prueba de Sidak para la variable 'lengua de la localidad de procedencia'*

Comparaciones múltiples						
Variable dependiente: ACT_CAT						
Sidak						
(I) Lengua propia localidad procedencia	(J) Lengua propia localidad procedencia	Diferencia de medias (I-J)	Error estándar	Sig.	95% de intervalo de confianza	
					Límite inferior	Límite superior
no hay	aragonés	-,56	,24	,063	-1,14	,02
	catalán	-3,44*	,32	,000	-4,20	-2,68
aragonés	no hay	,56	,24	,063	-,02	1,14
	catalán	-2,88*	,37	,000	-3,77	-2,00
catalán	no hay	3,44*	,32	,000	2,68	4,20
	aragonés	2,88*	,37	,000	2,00	3,77

\* La diferencia de medias es significativa en el nivel 0.05.

FUENTE: Elaboración propia.

Tras los datos relacionados con nuestras tres hipótesis, consideramos interesante aportar otros resultados relevantes que no se habían encontrado en el estudio previo (Campos, 2015). En primer lugar, es reseñable las diferencias encontradas en función del sexo (sig. ,000), de modo que las mujeres ( $\mu$  3,69) muestran actitudes más favorables hacia el catalán que los hombres ( $\mu$  2,81). Por otra parte, cabe destacar la aparición puntual de comentarios peyorativos escritos sobre los cuestionarios, siempre en el apartado de ítems relacionados con el catalán (ilustración 1) y especialmente entre los recopilados en el campus de Teruel.

## ILUSTRACIÓN 1

Ejemplos de los comentarios peyorativos encontrados en algunos de los cuestionarios

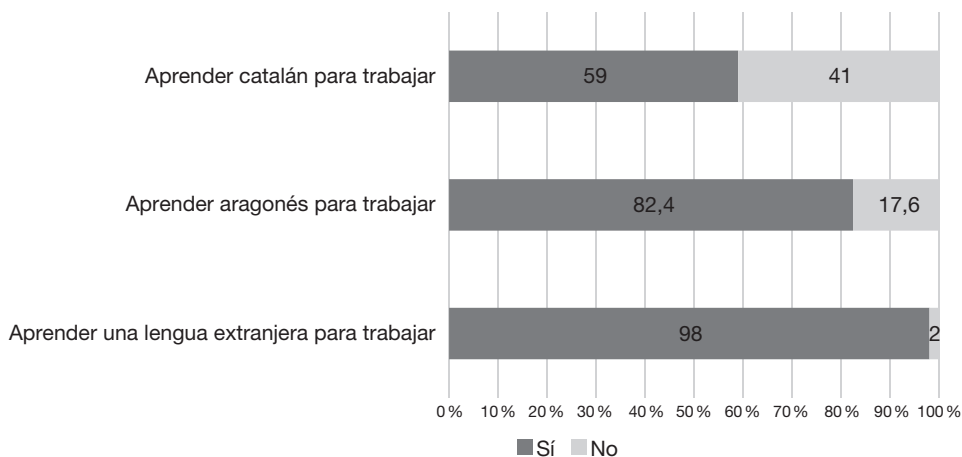
31. Me parece bien que en las escuelas de los pueblos de Aragón donde se hable catalán los alumnos estudien esa lengua (el catalán)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	no responde
66. Me gustaría trabajar en un centro escolar de educación multilingüe que incluyera el aragonés y el inglés/francés además del castellano	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
67. Me gustaría trabajar en un centro escolar de educación multilingüe que incluyera el catalán y el inglés/francés además del castellano	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	antes el infierno
68. Estaría dispuesto a aprender una lengua extranjera para acceder a un puesto de trabajo como docente	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	menos catalán
69. Estaría dispuesto a aprender aragonés para acceder a un puesto de trabajo como docente	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
70. Estaría dispuesto a aprender catalán para acceder a un puesto de trabajo como docente	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
CATALUÑA ES ARAGON.			
36. Vivo en Aragón y por eso debería conocer mejor una lengua nuestra como es el catalán	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
37. El catalán sólo deben estudiarlo los que lo hablan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	incóherencia
38. El catalán es una lengua que suena mal	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
39. Me gusta (o me gustaría) hablar en catalán	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
40. Me gusta oír hablar en catalán	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
30. Los aragoneses deberíamos conocer las <del>tres</del> lenguas propias de Aragón	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	de catalán y aragonés
31. Me parece bien que en las escuelas de los pueblos de Aragón donde se hable catalán los alumnos estudien esa lengua (el catalán)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
32. Me gustaría tener la oportunidad de aprender catalán en mi carrera lo veo algo inútil	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
33. Es inútil aprender catalán porque seguramente no lo utilizaré nunca	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
34. Deberíamos esforzarnos todos en promocionar más el uso del catalán	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
35. Es más importante aprender inglés o francés que catalán	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
36. Vivo en Aragón y por eso debería conocer mejor una lengua nuestra como es el catalán	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
37. El catalán sólo deben estudiarlo los que lo hablan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
38. El catalán es una lengua que suena mal que no debería sonar	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
39. Me gusta (o me gustaría) hablar en catalán	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
40. Me gusta oír hablar en catalán	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

FUENTE: Extraído del trabajo de campo realizado.

Además, encontramos diferencias significativas en las actitudes hacia la enseñanza multilingüe según el contacto escolar con las lenguas propias de Aragón (sig. ,000), de modo que quienes han estudiado catalán ( $\mu$  8,55) muestran mejores actitudes que quienes no han estudiado ninguna lengua propia ( $\mu$  7,45), si bien en los dos casos son positivas.

Finalmente, resulta interesante comprobar que, a pesar de que las actitudes hacia el catalán presentan una tendencia general neutral-desfavorable ( $\mu$  3,46), cuando se plantea al alumnado la posibilidad de obtener un puesto laboral si posee conocimientos de catalán el porcentaje se inclina hacia la respuesta positiva, al igual que en el caso de las lenguas extranjeras y el aragonés, hecho que guardaría relación con la presencia de una ideología sobre el aprendizaje lingüístico de naturaleza instrumental, lo cual también puede explicar que las actitudes hacia el inglés obtengan una media superior ( $\mu$  7,91) al castellano ( $\mu$  7,54), L1 de la mayoría de la muestra.

FIGURA 2  
 Resultado sobre la predisposición al aprendizaje  
 de diferentes lenguas para acceder a un puesto laboral



FUENTE: Elaboración propia.

#### 4. CONCLUSIÓN

Los resultados constatan los obtenidos en el estudio previo con alumnado de los campus de Huesca y Zaragoza (Campos, 2015), de modo que, en primer lugar, evidencian la presencia de una actitud general neutral hacia el catalán con tendencia al rechazo por parte de los maestros en formación en la Universidad de Zaragoza. Así, si bien la puntuación media para esta lengua se sitúa dentro del rango de actitudes neutras, es evidente su situación alejada del resto de las lenguas valoradas y próxima al rango *desfavorable*. En este sentido, parece obvio que el estatus de minorización de esta lengua en el territorio de Aragón tiene importantes repercusiones en el plano ideológico que afectan significativamente a la sociedad aragonesa y, dentro de ella, a los futuros docentes. Como muestra de ello, destaca la aparición de puntuales comentarios peyorativos sobre los cuestionarios, siempre en el apartado de ítems relacionados con el catalán. El hecho de que estos comentarios aparezcan mayoritariamente en el campus de Teruel podría guardar relación con la importante cantidad de estudiantes procedentes de la Comunidad Valenciana (casi el 30 % de los participantes de este campus) y con el potencial conflicto lingüístico derivado de una mayor presencia del catalán; presencia que explicaría también que las actitudes hacia esta lengua muestren una media superior en este campus ( $\mu$  4,31 frente a Huesca:  $\mu$  3,19, y Zaragoza:  $\mu$ : 3,32) y que la desviación típica sea superior en este contexto (DT = 3,32 frente a Huesca: DT = 2,79, y Zaragoza: DT = 2,56), evidenciando actitudes más polarizadas.

En cuanto a la segunda de nuestras hipótesis, no se ve corroborada, ya que se encuentran diferencias significativas en las actitudes hacia el catalán en las dos cohortes

estudiadas (primer y cuarto curso). Sin embargo, no debemos olvidar que, a pesar de que el cambio detectado es estadísticamente significativo y de tendencia positiva, las actitudes del alumnado de cuarto curso siguen situándose en un rango actitudinal neutral más bien con tendencia desfavorable. Por otra parte, considerando la nula presencia de contenidos relacionados con la diversidad lingüística aragonesa en esta titulación, nos parece más adecuado entender este cambio actitudinal como consecuencia de un efecto relacionado con la maduración del sujeto.

En cuanto a la tercera hipótesis, queda corroborado que el contacto previo con el catalán, bien por haberlo estudiado o por ser la lengua utilizada con la familia y/o los amigos, está vinculado con unas actitudes más favorables hacia este idioma. Además, también existe un vínculo entre el estudio del catalán y la muestra de actitudes más favorables hacia la enseñanza multilingüe.

En cualquier caso, consideramos oportuno señalar un dato de interés en relación con los participantes catalanoparlantes y, en concreto, respecto a la denominación que otorgan a esta lengua. En este sentido, encontramos una situación controvertida, dado que a pesar de que los participantes que proceden de territorios catalanófonos aragoneses manifiestan haber estudiado *catalán* marcando esta casilla en el cuestionario y sin realizar ningún tipo de corrección ni especificación sobre la variedad dialectal, cuando se les pregunta por la denominación habitual de la lengua en la mayoría de casos se alude al gentilicio local y/o al apelativo peyorativo *xapurriau*. Estos datos muestran una realidad divergente con la detectada en un momento coetáneo al de nuestra investigación, ya que Sorolla *et al.* (coord., 2018), en relación con los datos de la encuesta de 2014 apuntan que «en lo que respecta a la denominación de la lengua el 45,6 % la llama *català* (25 puntos superior que en 2004), el 27,7 % utiliza el gentilicio local y el 26,7 % denominaciones peyorativas como *xapurriat*» (Sorolla *et al.*, 2018: 176). Así, nuestros datos coinciden más bien con la realidad detectada en los adolescentes del Matarraña por Currubí (2017: 40), quien señala el hecho de que «la majoria d'alumnes designin com a *xapurriau* la seva varietat del català [encara que] en aquest treball es veu que el fet de l'ús d'un terme per a la llengua —*xapurriau*—, que és considerat pejoratiu en l'estudi de l'Institut d'Estudis Catalans (2003), no comporta automàticament el desús de la varietat» (Currubí, 2017: 40).

Finalmente, no queremos olvidar los datos que apuntan a la posible presencia de una ideología instrumental respecto al aprendizaje lingüístico entre los maestros aragoneses en formación, quienes se muestran mayoritariamente predispuestos al aprendizaje del catalán para acceder a un puesto laboral como docentes.

## BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

- ARNAU, Joaquim (1992). «Educación bilingüe: modelos y principios psicopedagógicos». En: ARNAU, Joaquim; COMET, Cinta; SERRA, J. M.; VILA, Ignasi (ed.). *La educación bilingüe*. Barcelona: Horsori, p. 11-51.

- BALDAQUÍ, Josep Maria (1997). «Competencia lingüística y actitud hacia la lengua en alumnos escolarizados en un programa educativo bilingüe». En: CABEZA, María del Carmen; LORENZO-SUÁREZ, ANXO M.; RODRÍGUEZ, Xoan Paulo (ed.). *Comunidades e individuos bilingües. Actas do I Simposio Internacional sobre o Bilingüismo*. Vigo: Universidade de Vigo. Servicio de Publicacións.
- BELLIDO, Teresa (2018). *Estudio de los niveles de uso, valoración y actitudes lingüísticas hacia la lengua asturiana que muestran los futuros maestros: Implicaciones educativas y curriculares* [en línea]. Tesis doctoral. Universidad de Oviedo. <<http://digibuo.uniovi.es/dspace/handle/10651/49034>> [Consulta: 14 febrero 2019].
- BLAS-ARROYO, José Luis (1995). «De nuevo el español y el catalán, juntos y en contraste. Estudio de actitudes lingüísticas». *Sintagma*, núm. 7, p. 29-41.
- BURBAN, Chrystelle (2016). «L'enjeu de la dénomination des langues en contexte diglossique, une autre facette de la guerre des langues. Le cas de l'Aragon». *Revue d'Études Catalanes*, núm. 2, p. 145-159.
- CAMPOS, Iris Orosia (2013). «Un acercamiento a las actitudes lingüísticas del alumnado del grado en maestro de Educación Primaria de los campus de Huesca y Zaragoza (estudio piloto)». *Alazet*, núm. 25, p. 25-56.
- (2015). «Actitudes hacia el catalán del futuro profesorado aragonés de Educación Primaria». *Sintagma*, núm. 27, p. 43-59.
- COSTA, Adela; CONSOL, Juan; RIBERA, Paulina (2005). «Estudi sobre la formació multicultural i multilingüe dels estudiants de Magisteri». *Lenguaje y Textos*, núm. 23, p. 7-18.
- CURRUBÍ, Anna (2017). «Estudi de la substitució o del manteniment del català al Matarranya». *Treballs de Sociolingüística Catalana*, núm. 27, p. 27-42.
- ESPLUGA, Josep (2013). «El despropòsit del LAPAO, efecte col·lateral de la tempesta catalana». *Revista de Catalunya*, núm. 283, p. 3-7.
- ESPLUGA, Josep; CAPDEVILA, Arantxa (2014). «Representaciones mediáticas y metáforas sobre la Ley de Lenguas (3/2013) utilizadas en la prensa aragonesa». En: GIMENO, Chabier; SOROLLA, Natxo (coord.). *Actas II Jornadas Aragonesas de Sociología*. Zaragoza: Gara d'Edicions: Institución Fernando el Católico: Prensas de la Universidad de Zaragoza, p. 71-95.
- GIRALT, Javier (2014). «Dir les coses pel seu nom: català o aragonès oriental?». *Treballs de Sociolingüística Catalana*, núm. 24, p. 373-388.
- GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Juan (2012). «Educación bilingüe y actitudes lingüísticas en Els Ports (Castellón) y Matarranya (Teruel)». *Universitas Tarraconensis: Revista de Ciències de l'Educació*, núm. 2, p. 25-43.
- GONZÁLEZ RIAÑO, Xosé Antón; ARMESTO, Xandru (2004). *Les llengües n'Asturies: usu y valoración de la so importancia educativa: Estudiu empíricu fechu col alumnáu de Maxisteriu de la Universidá d'Uviéu*. Oviedo: ALLA.
- GONZÁLEZ RIAÑO, Xosé Antón; HUGUET, Ángel (2002). «Estudio comparado de las actitudes lingüísticas de los escolares en contextos de minorización lingüística». *Estudios de Sociolingüística*, núm. 3, p. 249-276.
- HUGUET, Ángel (2005). «Génesis y desarrollo de las actitudes lingüísticas en contextos bilingües. Análisis de algunas variables del ámbito escolar y sociofamiliar». *Revista de Psicología Social*, vol. 20, núm. 2, p. 175-191.
- (2006). *Plurilingüismo y escuela en Aragón*. Huesca: IEA.

- HUGUET, Àngel; LLURDA, Enric (2001). «Language attitudes of school children in two Catalan/Spanish bilingual communities». *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, vol. 4, núm. 4, p. 267-282.
- LASAGABASTER, David (2003). *Trilingüismo en la enseñanza*. Lleida: Milenio.
- LÓPEZ, José Ignacio (2015). «A Lai 3/2013, de 9 de mayo, u a infraproteuiziún churidica de as luengas minoritarias d' Aragón». *Revista de Llengua i Dret*, núm. 63, p. 186-199.
- (2018). «Política lingüística en Aragón: estado de la cuestión». En: GIRALT, Javier; NAGORE, Francho (ed.). *Lenguas minoritarias en Europa y estandarización*. Zaragoza: Pressas de la Universidad de Zaragoza, p. 209-229.
- MADARIAGA, José María; HUGUET, Àngel; LAPRESTA, Cecilio (2013). «Actitud, presión social y educación inclusiva en aulas con diversidad lingüística y cultural». *Educación XXI*, vol. 16, núm. 1, p. 305-328.
- MARTÍN, María Antonia; FORT, Rosa María; ARNAL, María Luisa; GIRALT, Javier (1995). *Estudio sociolingüístico de la Franja Oriental de Aragón*. Zaragoza: Pressas de la Universidad de Zaragoza.
- MARTÍNEZ, Juan (1995). *Bilingüismo y enseñanza en Aragón*. Zaragoza: REA.
- MORENO, Francisco (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Ó RIAGÁIN, Pádraig (2008). «Language attitudes and minority languages». En: CENOZ, Jasone; HORNBERGER, Nancy (ed.). *Encyclopedia of language and education*. Vol. 6: *Knowledge about language*. Londres: Springer, p. 329-341.
- PORTOLÉS, Laura (2015). *Multilingualism and very young learners: An analysis of pragmatic awareness and language attitudes*. Berlín: De Gruyter Mouton.
- REYES, Anchel; GIMENO, Chabier; MONTAÑÉS, Miguel; SOROLLA, Natxo; ESPLUGA, Pep; MARTÍNEZ, Juan Pablo (2017). *L'aragonés y lo catalán en l'actualitat. Anàlisi d'o censo de poblaciún y viviendas de 2011*. Zaragoza: Seminario Aragonés de Sociolingüística.
- ROJO, Guillermo (1979). *Aproximación a las actitudes lingüísticas del profesorado de E.G.B. en Galicia*. Santiago de Compostela: ICE-Universidad.
- SOROLLA, Natxo (2014). «Els catalanoparlants, els diglòssics i els monolingües. Grups sociolingüístics a la Franja». *Revista de Llengua i Dret*, núm. 61, p. 87-122.
- (2016). *Tria de llengües i rols sociolingüístics a la Franja des de la perspectiva de l'anàlisi de les xarxes socials* [en línea]. Tesis doctoral. Universitat de Barcelona. <<https://www.tdx.cat/handle/10803/373905>> [Consulta: 14 febrero 2019].
- SOROLLA, Natxo [et al.] (coord.) (2018). *Llengua i societat a la Franja: Anàlisi de l'Enquesta d'usos lingüístics (2004-2014)*. Zaragoza: Pressas de la Universidad de Zaragoza.
- UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA (2013). *Adhesión del Consejo de Gobierno a la Declaración sobre la Ley 3/2013, de 9 de mayo, de uso, protección y promoción de las lenguas y modalidades lingüísticas propias de Aragón* [en línea]. Zaragoza: Universidad de Zaragoza. <<https://www.unizar.es/sg/pdf/acuerdos/.../6.%20ACUERDO%20CG%20LENGUAS.pdf>> [Consulta: 14 febrero 2019].
- VILA, Francesc Xavier (2011). «La recerca sociolingüística educativa escolar als països de llengua catalana: elements per a un balanç». *Treballs de Sociolingüística Catalana*, núm. 21, p. 205-219.